



Совет Безопасности

UN/ISA COLLECTION

Distr.
GENERAL

S/23239
24 November 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ОТ 24 НОЯБРЯ 1991 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

В дополнение к моему докладу от 25 октября 1991 года (S/23169), который я представил Совету Безопасности во исполнение пункта 3 постановляющей части резолюции 713 (1991), я хотел бы довести до Вашего сведения и до сведения Ваших коллег в Совете следующее.

Как Вы помните, в ходе неофициальных консультаций 15 ноября 1991 года я сообщил членам Совета о принятом мною решении просить моего личного посланника г-на Сайруса Р. Вэнса в сопровождении заместителя Генерального секретаря г-на Гулдинга и группы других должностных лиц немедленно выехать в Югославию для обсуждения с основными сторонами нынешнего конфликта в этой стране возможности развертывания в Югославии сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Я принял такое решение с учетом полученных в последние дни различных сведений о том, что осуществление такой операции будет приветствоваться президентом Республики Сербия г-ном Слободаном Милошевичем, президентом Хорватии г-ном Франьо Туджманом и союзным секретарем по народной обороне СФРЮ генералом Велько Кадиевичем.

Г-н Вэнс выехал в Югославию в воскресенье 17 ноября и пробыл в этой стране до субботы 23 ноября. За это время он провел интенсивные консультации с указанными выше сторонами и рядом других лиц.

В субботу 23 ноября г-н Вэнс созвал в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве совещание для обсуждения возможности проведения в Югославии операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. На совещании, которое проходило под председательством г-на Вэнса, присутствовали президент Милошевич, президент Туджман и генерал Кадиевич, а также Председатель Конференции по Югославии лорд Каррингтон. В обсуждении также принял участие заместитель Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-н Мэррэк Гулдинг. В ходе совещания югославские стороны достигли соглашения, подписанный текст которого прилагается к настоящему письму.

Вчерашнее совещание в Женеве под председательством г-на Вэнса было конструктивным. Соглашение, подписанное тремя участниками от Югославии, предусматривает незамедлительное снятие Хорватией блокады казарм югославской армии, незамедлительный вывод из Хорватии находящихся в блокаде военнослужащих и их техники и, что важнее всего, прекращение огня, которое должно вступить в силу сегодня, 24 ноября 1991 года. Я убежден, что крайне важно, чтобы стороны незамедлительно и полностью выполнили обязательства, принятые ими на себя вчера в Женеве. В ходе совещания г-н Вэнс прямо заявил сторонам, что развертывание сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира невозможно без прочного и эффективного прекращения огня. В соглашении, достигнутом вчера в Женеве, также предусматривается, что югославские стороны будут способствовать оказанию гуманитарной помощи лицам, пострадавшим в результате конфликта.

Что касается возможности осуществления в Югославии операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, то каждый из югославских участников вчерашнего совещания заявил, что они выступают за скорейшее начало такой операции. В ходе обсуждения г-н Вэнс и заместитель Генерального секретаря г-н Гулдинг изложили один из возможных вариантов проведения такой операции, ее мандат и организацию и указали районы, где она может осуществляться. Предложенный вариант в целом получил одобрение югославских участников совещания. Было достигнуто понимание относительно того, что потребуется провести дополнительную работу по определению этих районов и что эта работа должна быть проведена в кратчайшие сроки, с тем чтобы г-н Вэнс мог завершить свои консультации со сторонами и представить мне рекомендацию о возможном осуществлении в Югославии операции по поддержанию мира.

Получив сегодня в Риме от г-на Вэнса сообщение о его визите в Югославию и о совещании, которое проходило под его председательством вчера в Женеве, я просил его продолжить выполнение его важной миссии и, в частности, вместе с заместителем Генерального секретаря г-ном Гулдингом провести работу, о которой шла речь в предыдущем абзаце.

В дальнейшем я намереваюсь, г-н Председатель, представлять Совету новые доклады. Сейчас же я принимаю меры для распространения настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

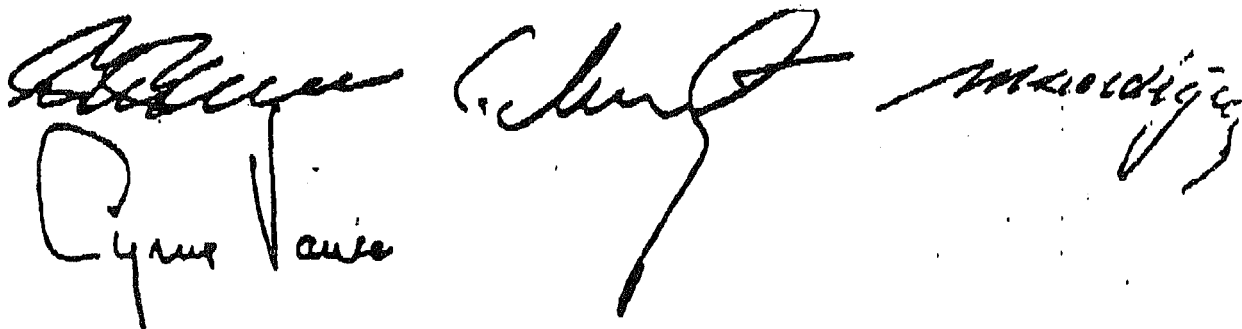
Хавьер Перес де КУЭЛЬЯР

Приложение

Нижеподписавшиеся договариваются о том, что:

- a) Хорватия немедленно снимет блокаду с казарм и объектов ЮНА, расположенных в Хорватии;
- b) ЮНА немедленно начнет вывод из Хорватии военнослужащих, вооружений и военной техники, расположенных в этих казармах и на этих объектах, и завершит этот процесс в сроки, которые уже были согласованы между сторонами;
- c) они немедленно дадут указание всем подразделениям, находящимся под их командованием, контролем или политическим влиянием, безоговорочно соблюдать соглашение о прекращении огня начиная с завтрашнего дня, 24 ноября, и обеспечат также соблюдение соглашения о прекращении огня начиная с этой даты любыми полувоенными или нерегулярными подразделениями, которые формально не находятся под их командованием, контролем или политическим влиянием;
- d) они будут содействовать оказанию гуманитарной помощи лицам, пострадавшим в результате недавних боевых действий.

Лорд Каррингтон будет стремиться обеспечить, чтобы международная Контрольная миссия делала все, что в ее силах и власти, для обеспечения устойчивого прекращения огня.



Three handwritten signatures in black ink, arranged horizontally. The signatures are stylized and difficult to read, but they appear to be the names of the signatories.

Женева,
23 ноября 1991 года